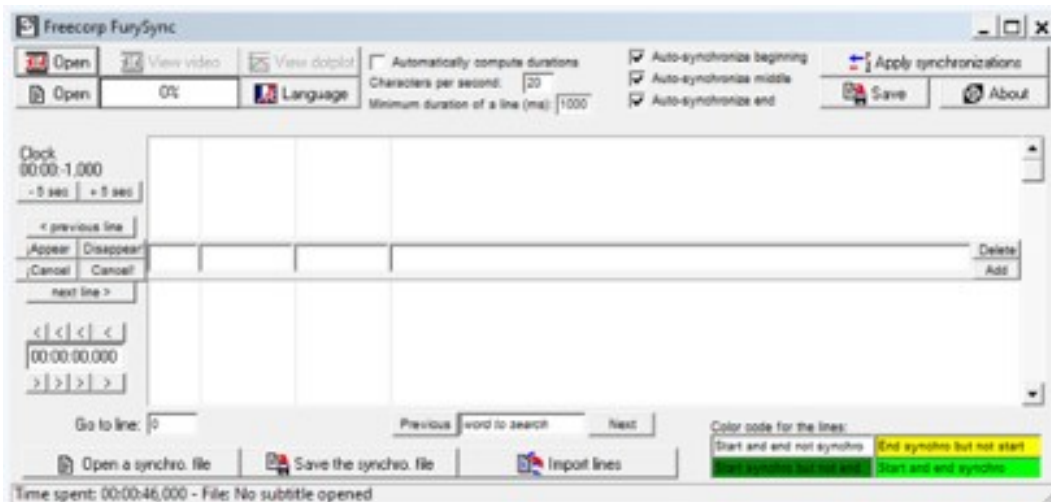
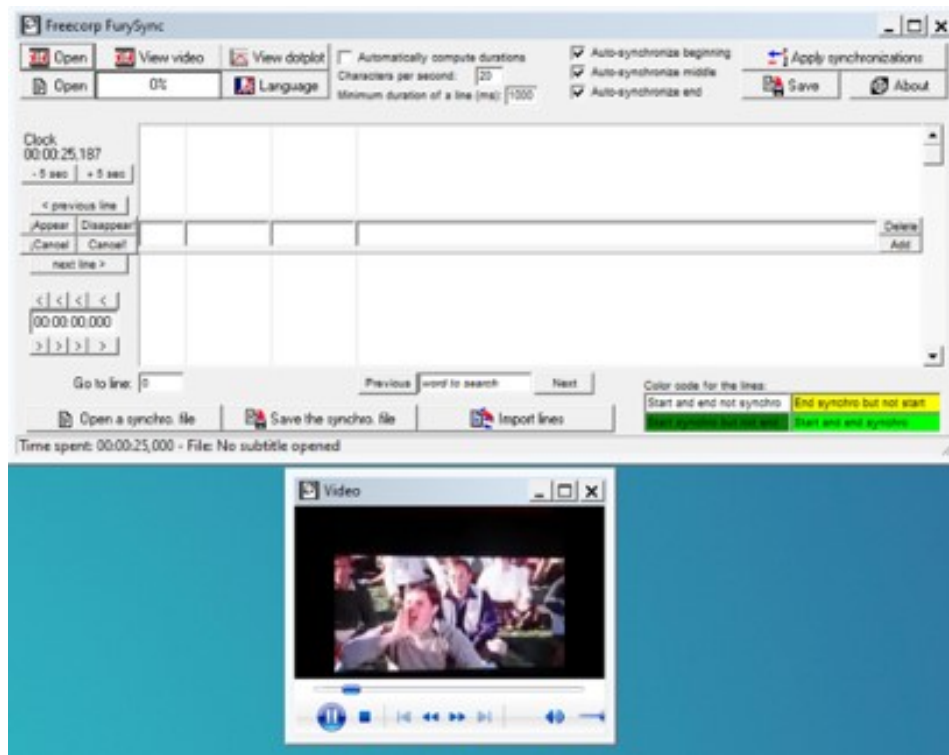


Referencia	299
Ambito	Traducción Audiovisual- Subtitulado
Categoria	Traducción (doméstico y profesional)
Nombre	FurySync
Fecha	4/11/21
Descripción	Programa de subtitulado para traducción audiovisual. Este sencillo programa permite modificar, crear y sincronizar los subtítulos de un producto audiovisual.
Versión actual	v. 3.0.0.4
Tipo licencia	Gratis
Vers. anteriores	v.3.0
Responsables	Freecorp
Precio	0,00 €
URL programa	https://furysync.uptodown.com/windows
URL manual	https://manualzz.com/doc/o/1qvey/manuel-d-utilisation-de-freecorp-furysync-table-des-matiantdegrave%3Bres
URL ver. prueba	https://furysync.uptodown.com/windows
URL ver. demo	https://furysync.software.informer.com/3.0/
Fecha publicación	23/9/05
Sistema operativo	Windows XP/Vista/7/8/10
Lenguas interfaz	Inglés, francés
Lenguas trabajo	
Relación con TM	Subtitulado
Formatos trabajo	Ver comentarios
Requisitos hard.	Espacio de 650KB en el disco.
Requisitos soft.	Sistema operativo Windows XP/Vista/7/8/10.
Funciones esp.	Creación, modificación y sincronización de subtítulos. Incluye reproductor de audio.

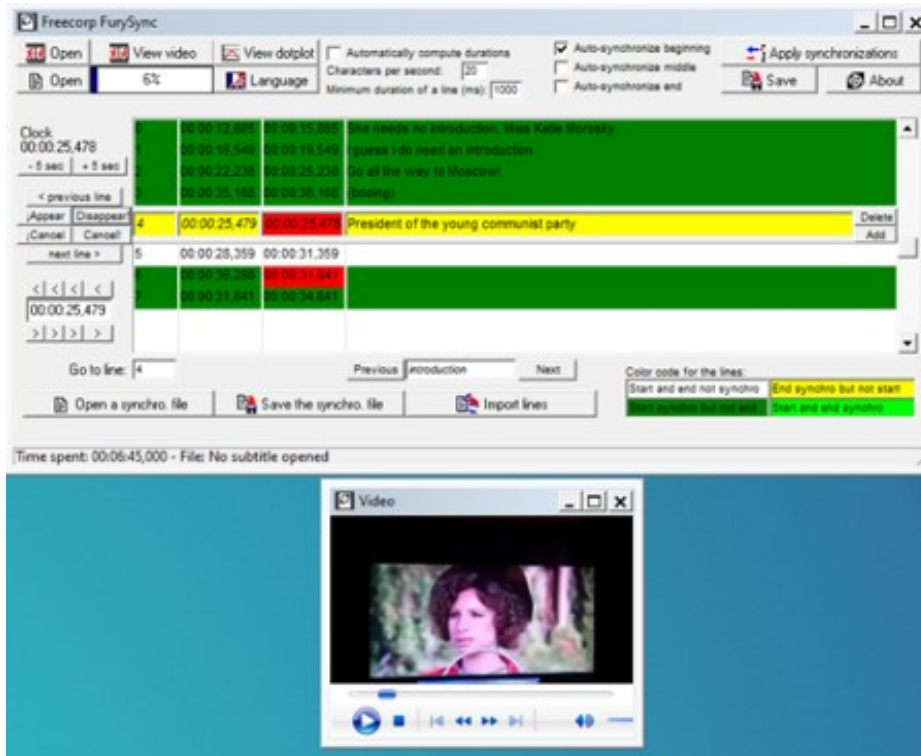
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios

Formatos que trata: Archivos de vídeo (AVI, MP4, etc.) y archivos de subtítulos (SRT).

Es una herramienta gratuita, básica y muy sencilla de utilizar. Es fácil subir los archivos de vídeo y subtítulos y añadir subtítulos, ya que en la barra del medio se puede ir añadiendo el texto del subtítulo y a la izquierda de esa barra el minuto en el que empiezan y acaban. El código de colores de las líneas de subtítulo facilita la tarea de sincronización y creación de subtítulos. Además, el programa destaca los errores en rojo, como se puede ver en la captura de pantalla 3 en la que hay un error de sincronización. El reproductor multimedia aparece en una ventana separada y no se actualizan los subtítulos automáticamente, lo que resulta incómodo ya que no se puede apreciar cómo quedará el resultado final. No ofrece ninguna herramienta avanzada, pero esto facilita su uso para principiantes ya que es una interfaz bastante intuitiva.

Ayuda alumnado

Pérez López, Nuria

E-mail alumnado

nuriapr.52@gmail.com

Ayuda general

No cuenta con ayuda en línea. (Manual de utilización: <https://manualzz.com/doc/o/1qvey/manual-d-utilisation-de-freecorp-furysync-table-des-matiandegrave%3Bres>)

Ayuda programa

FAQ-1

[¿Cuenta con auto sincronización de subtítulos?](#)

Respuesta FAQ-1

El programa cuenta con sincronización automática de subtítulos, en el sentido de que sincroniza todos con una duración de 3 segundos y evita que se solapen los subtítulos entre ellos. Sin embargo, al tratarse de un programa de hace ya unos años la auto sincronización es muy básica y no funciona a la perfección, siendo más recomendable y seguro introducir el tiempo manualmente. No obstante, el programa ofrece varias formas de sincronización en las que se puede sincronizar solo el principio, medio o final del subtítulo, pudiendo así agilizar la tarea y adaptándose a las necesidades del usuario.

FAQ-2

[¿Puedo importar un archivo SRT y modificar los subtítulos?](#)

Respuesta FAQ-2

Sí, esta herramienta permite importar archivos de subtítulos ya creados y modificarlos de forma sencilla. Simplemente debes clicar en "Import lines" e importar un archivo SRT, inmediatamente aparecerán las diferentes líneas de los subtítulos desglosadas y con los minutos en los que aparecen y acaban. Para modificarlas solo necesitas clicar en la línea y aparecerá en la barra de modificación para alterar el texto.



Máster oficial en Traducción Multimedia

SOFTWARE